

市報  
とよかまち

9/10 No.479  
1996年・平成8年

■発行/十日町市役所  
〒948新潟県十日町市千歳町3丁目3番地  
TEL 0257-57-3111 FAX 52-4635  
■編集/企画人事課広報広聴課

- ▶特集 当間高原リゾート — 2~5
- ▶ほくほく線高速走行試験 — 6
- ▶広島派遣団中学生感想文 — 7
- ▶健康づくりフェア・市民福祉まつり — 8・9
  - ▶十日町おおまつり — 10・11
  - ▶火焰フォーラム — 12
    - ▶長寿番付 — 13
  - ▶市民のページ — 14・15
  - ▶スポットNEWS — 16・17
- ▶お知らせ・インフォメーション — 18・19



オープン(10月1日)を  
待ちこがれる  
花だいらのコスモスたち  
(当間高原リゾート)

# 「ベルナテイオ」

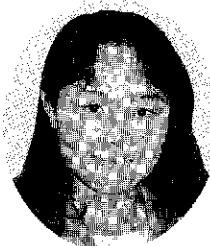
誰もが心の中に抱いている

心のふるさとの誕生です

雪と緑のふるさと「マイ・ライフ・リゾート新潟」基本構想が承認されてから8年。その中核と位置付けられ、広大な珠川大地に宿った「当間高原リゾート・ベルナテイオ」が、今まさに産声を上げようとしています。市が参画した第3セクターの事業としては、「ほくほく線」と並ぶ最大規模のプロシエクト。パブルの崩壊など、様々な荒波も受けましたが、官民一体となった絶妙な舵取りでオープンまで秒読みです。

市報とおかまちでは、今回から10月10日号まで3回にわたって「当間高原リゾート」の特集を行います。今回は完成した施設の内容と料金、そして従業員のコメントを。9月25日号では、市内の中学同級生仲良し4人組が直接リゾートを体験します。また、10月10日号では、9月28日に行われる竣工式、祝賀会の様子をお伝えする予定です。

常にお客様の立場に  
立った対応をしたい



大島 望さん  
(フロント課・水野町)

私たちフロント課では、宿泊、食事、ゴルフをされるお客様など様々なお客様をお迎えします。フロントは、ベルナテイオの顔としてお客様に最初に接する所です。私たちは、常にお客様の立場に立つて物事を考えられるように成長したいと思っています。メンバーは皆個性的で、毎日予想もつかないことが起ります。しかし、それぞれが得意な分野を生かし、お互いに協力しながらお客様に満足いただけるようなサービスを目指しています。完成したベルナテイオは、至る所に自然が感じられ、お客様がリラックスできるスペースになっています。お客様に安心して過ごしていただけるよう、メンバー全員で笑顔を絶やさずがんばりたいと思います。そして、四季の変化に富んだベルナテイオをお客様から楽しんでいただけるよう、まず自分たちが珠川の自然に積極的に親しんでいきたいと思っています。

## ホテルベルナティオ

チェックイン 15:00 チェックアウト 10:00

### ツインルーム

40室 基準定員2名(最大3名)

ご夫婦や小さなお子様連れに最適です。2室をつなげたコネクトルームとしてもお使いいただけます。

### ファミリールーム

27室 基準定員4名(最大5名)

和室と2ベットを合わせた和洋室には、ご家庭のような安らぎとリゾートの解放感があります。

### フレンズルーム

12室 基準定員4名(最大4名)

リビングルームを中心に個室4室を配置した新しい感覚のお部屋です。仲良しグループなどでご利用ください。

### コテージ

12棟 基準定員4名(最大6名)

2階建てのフィンランド風ログハウスです。ご家族やグループで、別荘感覚でご利用ください。

### カジュアルレストラン「アイリス」

7:00~22:00

夏は青々としたゴルフコースを、冬は純白の雪原を眺めながら、バリエーションに富んだお料理をお楽しみください。朝・昼・晩と顔を変える、華やかなレストランです。

### 郷土料理「ぶな」

18:00~23:00

山海の幸を使い、一品料理から会席料理まで、味わい深い料理をご提供します。銘酒とともにじっくりと舌鼓を打ってください。

### ロビーラウンジ「ハーゼ」

10:00~22:00

暖炉を囲む、落ち着いた静けさが漂う空間です。夜はバーとしてもご利用いただけます。満ち足りた一時をお過ごしください。

### 宴会場「山つつじ」

着席100名、立食120名まで

和洋折衷のbuffet料理、和食と洋食のコース料理をご提供します。3分割してもお使いいただけます。会議にもご利用ください。

### 個室宴会室(3室)

60名様まで

和食と洋食のコース料理、和洋折衷のパーティー料理をご用意しております。コンパニールームや小宴会場としてお使いください。会議や研修にも最適です。

### 売店

8:00~21:00

地酒や地元の特産品を初め、オリジナルグッズや日用品を取り揃えました。イタリアの特産品を集めたコーナーもございます。

## ベルナティオゴルフコース

ベルナティオの自信作、雄大な景色と緩やかな起伏に富んだ、リンクス風のリゾートコースです。

- 18ホール パー72
  - バックティ:6,958ヤード レギュラーティ:5,574ヤード
  - 4人乗り電動カートでのプレーとなります。
  - プラクティスレンジ:250ヤード
- ゴルフをされないお客様もご利用いただけます。

## フォーラムセンター

### プール&スパ

9:00~21:00(受付は20:00まで)

室内温水プールのほか、ジャグジー、打たせ湯、湯湯、露天風呂、ミストサウナ、遠赤外線サウナを揃えました。水着を着用してご利用ください。

お問合せは……☎0257-58-4888まで

### アリーナ

9:00~21:00 ご予約利用

室内軽スポーツをお楽しみいただけるほか、移動座席方式により、150名様程度までの講演会、音楽会、研修などにもご利用いただけます。

### 多目的ルーム

ご予約利用

研修、会議、各種教室などには、お気軽にご利用ください。キッチンも付帯しております。

### 喫茶コーナー・売店・レンタルコーナー

10:00~19:00

くつろいだ一時のために、喫茶コーナーでは飲み物や軽食をご提供します。また、売店にはスポーツ・レジャー用品やオリジナルグッズなどを、レンタルコーナーにはスポーツ用具を揃えております。

## セントラルガーデン

### テニスガーデン

10面 ご予約利用

テニスファンの方にきっとご満足いただける、人工芝に砂を敷いたオムニコートです。テニスの楽しさをあらためて実感してください。

### パターコース

18ホール 9:00~17:00

きれいな花に囲まれた、天然芝の本格的なコースです。和気あいあいとお気軽にプレーをお楽しみください。

### 多目的グラウンド

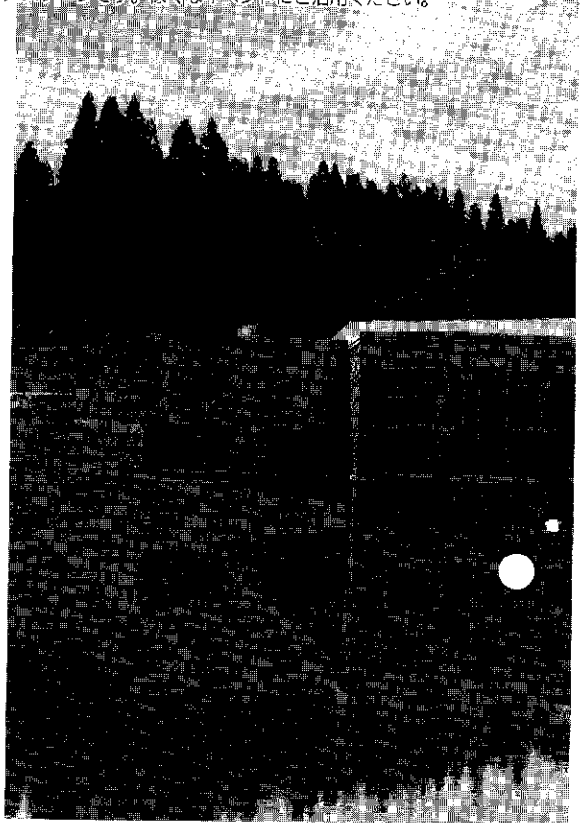
ご予約利用

芝グラウンドとペブル(土)グラウンドがございますので、目的に応じてご利用いただけます。

### レイクシアター

ご予約利用

水辺に浮かぶ野外ステージです。様々なイベントにご利用ください。



ホテルマンを  
一生の仕事にしたい



富井宣成さん  
(料飲営業部・馬場1)

初めてリゾートという言葉を目にしたのは、中学2年生の時だったと思います。父が度々リゾートの話をし、リゾート開発を進めていくことが地域の発展に必要なと、目を輝かせて訴えていたのを記憶しています。そんな環境の中でリゾートに関心をもち、高校卒業後、リゾート科のある専門学校に進みました。昨年4月に入社し、東京の「ホテルイースト21」に研修に行きました。心のこもったサービスができず自信を失った時もありましたが、少しばかり自信を持つこともできました。ホテルでは、ウェーターをやります。

ホテルベルナティオは、すばらしい自然の中で、どこにも負けない設備と環境を備えたホテルだと思っています。訪れたお客様が、また行きたいと言ってくれるようなサービスを心掛けます。今私は、ホテルマンという仕事に誇りを持ち、一生の仕事にしたいとハリキっています。

## ホテルベルナティオ

### ●ご宿泊 1泊1名様、サービス料込み

ご予約はご利用日の1か月前同日からお受けします

お部屋タイプ	宿泊人数	12/28 ～1/4	左記以外の期間	
			休前日	休前日以外
ツイン	1	31,000円	24,000円	20,000円
	2	19,000円	14,000円	12,000円
	3	14,000円	11,000円	9,000円
ファミリー	2	22,000円	17,000円	14,000円
	3	17,000円	13,000円	11,000円
	4	16,000円	12,000円	10,000円
	5	14,000円	11,000円	9,000円
フレンズ	2	22,000円	17,000円	14,000円
	3	17,000円	13,000円	11,000円
	4	16,000円	12,000円	10,000円
コテージ	3	25,000円	19,000円	16,000円
	4	22,000円	17,000円	14,000円
	5	20,000円	15,000円	13,000円
	6	18,000円	14,000円	12,000円

・小学生以下のお子様は半額となります。またベッドが不要な3歳以下の乳幼児は無料です。

### ●ご飲食

アイリス	朝食ブッフェ：1,500円	
	ランチ：1,400円～	
	ディナー	セット：2,500円～ アラカルト：1,200円～
	おつまみ：500円～	
ぶな	軽食セット：1,200円～	
	一品料理：500円～	
	大皿・鍋料理、松花堂弁当：3,500円 会席料理：4,500円～	
ご宴会	コース・ブッフェ料理：3,500円～	
	コンペパーティー料理：1,500円～	

お飲み物は、各種のお酒、ソフトドリンクを取りそろえております。

### ●山つつじ・個室宴会室

山つつじ		2時間まで	超過1時間毎
		全室	14,000円
個室宴会室	2/3室	10,000円	5,000円
	1/3室	6,000円	3,000円
	1室	3,000円	1,500円
個室宴会室	2室	5,000円	2,500円
	3室	7,000円	3,500円

・ご宴会のためのご利用は無料です。

ホテルのレストランは、「アイリス」、「ぶな」の二つがあります。また、宴会場「山つつじ」と小宴会場があります。「アイリス」では洋食、和食のほか簡単な中華料理を、「ぶな」では夜11時まで和食料理、珍味、刺身、一品料理などをお出しします。宴会場では結婚式を初め、各種宴会料理をお出しします。どのレストラン、宴会場でも十日町でしか食べることができない、お客様のお心に合わせた料理をお出ししています。いつでも、お気軽にお出かけください。お待ちしております。

## ベルナティオビジター 利用料金

平成8年10月1日～平成9年3月31日（消費税別）

### ベルナティオゴルフコース

#### ●ゴルフコース — 1ラウンド1名様

ご予約はご利用日の1か月前同日からお受けします

	平日	土・日・祝日
グリーンフィー	10,000円	20,000円
カートフィー	3,000円	3,000円
諸経費	3,000円	3,000円
ゴルフ場利用税	1,000円	1,000円
合計	17,000円	27,000円

・プラクティスレンジ：500円/40球

### フォーラムセンター

#### ●プール&スパ — 1名様

大人（中学生以上）	1,500円
子供（小学生以下）	800円

・バスタオルは無料でお貸しします。

#### ●アリーナ多目的ホール

	2時間まで	超過1時間毎
アリーナ	12,000円	6,000円
多目的 ルーム	全室	7,000円
	1/2室	5,000円

### セントラルガーデン

#### ●テニスガーデン — 1面1時間

平日	2,000円
土・日・祝日	3,000円

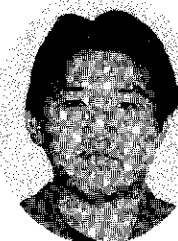
#### ●バターコース — 1ラウンド1名様

1,200円
--------

#### ●レイクシアター

	2時間まで	超過1時間毎
	8,000円	4,000円

ご予約は……☎0257-58-4141まで



川田貴紀さん  
(料飲部調理課・馬場2)

お客様が納得できる  
美味しい料理を作りたい

今年の8月に入社しました。

ホテルでは、調理課で和食を担当します。今まで6年間、東京のホテルで板前の修行をしていました。2年前、父からリゾート開発の話が聞きました。最初は半信半疑だったのですが、夢のような話にひかれ今年3月にUターンしました。

ホテルのレストランは、「アイリス」、「ぶな」の二つがあります。また、宴会場「山つつじ」と小宴会場があります。「アイリス」では洋食、和食のほか簡単な中華料理を、「ぶな」では夜11時まで和食料理、珍味、刺身、一品料理などをお出しします。宴会場では結婚式を初め、各種宴会料理をお出しします。どのレストラン、宴会場でも十日町でしか食べることができない、お客様のお心に合わせた料理をお出ししています。いつでも、お気軽にお出かけください。お待ちしております。



## オープンまでの歩み

- S 62. 6. 9 「総合保養地域整備法」公布・施行
- S 63. 12. 7 雪と緑のふるさと「マイ・ライフ・リゾート新潟」基本構想承認
- H 元. 2. 10 「株式会社当間高原リゾート」設立
- H 3. 5. 31 温泉試掘工事完了
- 9. 1 埋蔵文化財の試掘及び発掘調査開始
- 10. 16 環境実験ほ場開場式及び計測開始
- 11. 8 市道水沢珠川線改良工事着手
- 11. 25 特定環境保全公共下水道水沢汚水幹線工事着手
- 12. 22 土地売買等契約開始
- H 4. 1. 29 雪と緑のふるさと「マイ・ライフ・リゾート新潟」基本構想変更承認
- 2. 14 あてま塾竣工式
- 3. 35 環境影響評価準備書提出・公告
- 4. 1 市環境保全条例施行
- 4. 13 十日町農業振興地域整備計画の変更認可
- 8. 1 馬水地区簡易水道拡張事業着手
- 12. 26 ファーム（ほ場整備事業）起工式
- H 5. 1. 11 環境影響評価書公告
- 5. 12 農地法第5条の規定による許可
- 5. 12 林地開発許可
- 5. 27 開発基本協定及び環境保全協定締結
- 5. 29 当間高原リゾート開発事業起工式
- H 6. 7. 18 クラブ・ベルナティオ法人会員募集開始
- 10. 20 ファームヴィレッジ移転開始
- 11. 10 珠川地区簡易水道供用開始
- H 7. 4. 20 ホテル地鎮祭
- 5. 25 あてまフォーラム発趾
- 8. 9 フォーラムセンター安全祈願祭
- 11. 19 珠川集落（集会所・鎮守寺）竣工式
- H 8. 3. 31 特定環境下水道供用開始
- 4. 25 ファーム（ほ場整備事業）換地処分

## プール&スパ 年会員募集!!

### ●会員の種類・年会費（消費税別）

全日会員	家族会員	30,000円
	個人会員	15,000円
	女性会員	10,000円
平日会員	家族会員	20,000円
	個人会員	10,000円

- ・全日会員は年間を通して毎日、平日会員は土・日・祝日を除く日にご利用いただけます。
- ・家族会員は、同居されているご家族皆様、個人会員および女性会員は、中学生以上の方1名様について有効です。
- ・ご入会いただきました方には、フォーラムセンターにて、1年間有効の会員証を発行いたします。
- ・バスタオルのレンタル料は200円です。

## エンジョイ リゾート ベルナティオ

ベルナティオは法人会員制リゾートですが、一般の方々（ビジター）も宿泊、日帰り問わずご利用いただけます。

有料施設の利用料金は、このページの各表をご覧ください。

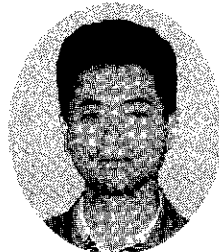
ホテル宿泊、ゴルフプレーについては一か月前からの予約、その他の施設は随時予約あるいは直接利用となります。

ホテル宿泊、レストランでの食事、各種のスポーツで汗を流し、プール&スパで疲れを癒す。特に、プール&スパは、利用機会の多い市民が有利となる特徴的な年会費制度もあります。

また、セントラルレイク周辺には無料開放施設が多くあります。フラワーガーデン、コスモス畑、湿性自然園、トリムコー

- ス。そして周辺には自然散策路、サイクリングコース、コスモス畑（花の谷）、花観賞、自然観察、ピクニックなど、それぞれで感動的なリゾートタイムを演出してみましょ。
- これらの美しい施設や環境をいつまでも印象深く維持するためには、利用者の皆さんのご協力が必要です。次のルールを守ってご利用ください。
- ① 駐車は、多目的グラウンド横又は実験ほ場前の駐車場に。
  - ② フォーラムセンターで利用案内に目を通してからご利用を。
  - ③ 飲食（弁当）はレイクシアターで。ゴミはお持ち帰りを。トイレはフォーラムセンターで。
  - ④ ゴルフ場への立ち入りは厳禁。
  - ⑤ バーベキュー行為は厳禁。

### 自然を最重点に 重厚な施設整備



丸山 廣明 さん  
(フォーラムセンター・珠川)

私がこの大地に産声を上げたのは40年前のことです。開拓が始まったばかりの、食うや食わず、働かずくめの時代だったと聞いています。今この大地があるのも多くの開拓者たちのお陰だと実感しています。先代たちの開拓が「肉体的開拓魂」としたら、今の事業は「精神的開拓魂」と言っていると思います。

10年前の私だったら、こんな近くに勤めることができるなんて夢にも思いませんでした。また、最近では、テーマパーク等の施設が主流の中で、自然を最重点に置いた考え方、また重厚な施設造りには驚きました。地元に住んでいると、自然の良さなど理解したい部分があったのですが、改めて自然の良さを見直すことができました。

気持ちよく仕事ができる、人にやさしくなれる、こんな気持ちにさせてくれた私の職場を、たくさんの方々に御見せしたいと思っています。

# ほくほく線の高速走行試験が始まります！

高速走行試験のスムーズな実施と事故防止のため、ご協力をお願いします

「ほくほく線」の開業まであと半年余りとなり、いよいよ今月17日から、ほくほく線の高速走行試験等が実施されることになりました。

高速走行試験のスムーズな実施と事故防止のため、鉄道施設内には絶対に立ち入らないようご協力をお願いします。

## 速度向上試験

特急電車の速度を時速120キロから10キロ刻みで段階的に上げ、各速度ごとに車両や地上設備の性能を確認します。

①実施予定日

9月28日(土)～10月5日(土)

②実施区間

犀潟駅～六日町駅

## トンネル抵抗試験

特急電車を走らせ、トンネルの電車に与える走行抵抗を測定します。

①実施予定日

10月17日(木)～10月19日(土)

②実施区間

犀潟駅～六日町駅

## 地上設備の検査

電車の走行の前に、線路などに支障のないことを確認するため、電車やモーターカーを使い検査をします。

①実施予定日

9月17日(火)～9月25日(水)

②実施区間

犀潟駅～六日町駅

## 高速走行試験

特急電車を最高時速160キロで走らせ信号の確認をします。

①実施予定日

10月6日(日)～10月15日(火)

②実施区間

まつだい駅～犀潟駅

## 訓練・習熟運転

開業後の安全運行のため、訓練・習熟運転を行います。

①実施予定日

10月21日(月)～開業日

②実施区間

犀潟駅～六日町駅

※日程については、変更されることがあります。

## ほくほく線キャラクター愛称募集

ほくほく線のイメージキャラクター「うさぎ」の愛称を募集しています。

◆主催：北越急行開業準備会

◆応募方法：官製はがきにキャラクターの愛称1点、住所、氏名、年齢、職業、電話番号を明記してください。

※何点でも応募可。1枚のはがきに複数の愛称を記入したときは無効。

◆応募先：949-66 六日町137-2

J A 六日町支所 3 F 北越急行(株)  
キャラクター愛称募集係

◆締切：10月31日(当日消印有効)

◆賞：採用者には現金10万円(同名多数の場合は抽選)・応募30名に沿線の名産。

◆発表：11月下旬/採用・当選者への賞金・賞品の発送をもって発表とします。

※採用作品の著作権は主催者に帰属します。



ボクに名前をつけてネ!

## ほくほく線百景フォトコンテスト

「ほくほく線のある風景」をテーマにフォトコンテストを行います。

◆主催：北越急行開業準備会

◆応募規定：カラー4ツ切りかワイド4ツ切り、応募点数に制限なし。

◆応募方法・応募先  
市地域開発室(☎57-3111)または各公民館にある応募要領を参照。

◆締切：11月30日(当日消印有効)

◆賞：最優秀賞1点 10万円

優秀賞4点 5万円

入選20点 1万円

◆発表：来年1月中旬(入賞者には直接通知します)

※入賞通知のあった作品は、原版的提出をもって入賞とします。

※入賞作品と著作権は主催者に帰属します。

## ほくほく線カップファミリー綱引き大会参加者募集

◆主催：ほくほく線開業記念事業実行委員会

◆開催日：10月13日(日)午後1時30分競技開始(0時30分集合)

◆会場：十日町高校西体育館

◆資格：市内在住者または市内に職場のある人

◆チーム：監督・マネージャー各1人。(選手を兼ねてよい)

選手10人(男性5人・女性3人・小学生2人)

※必要により交代員3人(男女各1人・小学生1人)

※10人編成の選手の合計体重は700kg以内とする。

◆試合：トーナメント戦。

(リーグ戦の場合あり)

◆表彰：上位3チームに賞品と賞状。

◆表彰：全チームに参加賞あり。

◆締切：9月30日までに所定事項を記入し、市地域開発室へ。

※申込用紙は、地域開発室または各公民館にあります。

※上位2チームは、ほくほく線沿線17市町村

が参加して11月9日(土)に松代町で行われる

決勝大会の出場権を得ることになります。

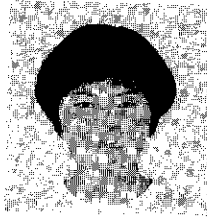


北越急行のスーパー特急に取付けられる編成愛称ロゴプレート  
「SNOW RABBIT=スノーラビット」

## 平和を願い、広島・長崎へ

原水爆禁止十日町市協議会及び十日町市では、原爆死没者・犠牲者への慰霊、世界平和を願い、今年も広島市（庭野茂美園長ほか4人、4月5日朝～6日夕）、長崎市（松井愛美園長ほか4人、4月9日朝～11日夕）の平和記念式典に参加しました。中学校代表として広島市を訪れた吉田中学校3年生3人の感想文（原文）を紹介し、

ともじび



相崎亜希子 さん

私の乗り合わせたタクシーの運転手さんが言った。「なんかお祭りみたいやなあ。だんだんこうなるんでしょね」ぼつりとおぼやいたその一言がすごく重く感じた。

あたりは大勢の人がたのしそうちにいそいそ歩き、横断歩道ではびらを持った人が待ちかまえていて何やら騒がしい、そして私自身今日のこの日をどこかで勘違いしていたようだ。（今日は祭りでも遊びに来たわけでもない。今日はあの悲劇から五十一

回目の日だ。こんな大切なことを私は——と思うとはずかしく自分がいやになる。

きつとこれが一番怖いことだと思う。

去年で五十回目という節目がついた。式典も盛り上がったそうだが、でもそれで原爆投下の傷跡が消えたわけではない。今からが、五十一周年からが大切だと聞いた。私もうなづいた。

そして今、戦争を知らない私達にこれからどうすべきかを考えねばならない。何よりも世界平和のために勇気を持ち、強くやさしく生きていくことが大切だと思う。

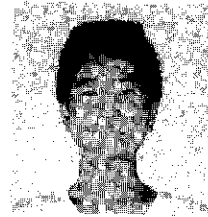
しかし、原爆の被害者が年をとって原爆を体験した人もだんだん少なくなってきた。だから原爆の本当の恐ろしさをわかる人がいなくなり、そして式典もみんなも形だけになる。

でもそれは違った。タクシーを降りて一歩式典会場に足をふみ入ると私は急に鳥肌が立ってしまった。やはりそこは雰囲気が違う。緊迫した異様な感じが少し緊張してしまった。でも私はほっとした。五十一年の歳月がたつてもみんなの気持ちは変わっていない。それがよくわかり私の生意気な不安も少しはれた。

最後に私は今日の広島派遣団として行動できたことに感謝し

ている。そして何より平和を願う多くの人と同じ空間にいれたことがとてもうれしい。

## 広島に派遣されて



斉木俊太 くん

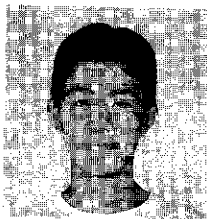
八月五日、六日と広島派遣団として広島に行き、原爆にあつた人達へ義援金などを届けてきました。僕は、この派遣団として行くまで原爆にあまり関心をもっていませんでした。しかし、広島へ行きいろいろな所を訪ねるにつれて、その考えが変わっていききました。

まず最初に考えの変えられた場所は、広島赤十字原爆病院でした。そこには、被爆当時のままの病院の一部が飾られています。僕は「爆心地から、これだけ離れていても爆風でこれだけ鉄が曲がるんだな」と、原爆の恐怖を直に見ることができ、改めて原爆の恐ろしさを感じました。

次の所は、原爆養護老人ホームでした。そこでは、被爆者のおじいちゃん、おばあちゃんが僕達派遣団に温かい歓迎会を開いてくれました。しかし、その

場には、片足のないおばあちゃんや、火傷の跡が残るおばあちゃんなど、ここでもやはり原爆の恐ろしさを痛感させられました。最後の所が原爆資料館でした。ここでは、被爆前と被爆後のミニチュアがあつたり、燃えて焼けこげた人の写真など、とても貴重な物を見ることができ大変感激し、それと同時に本当に原爆は怖いものだと感じました。これからは僕達の世代で核爆弾などのない平和な世界がくることを願っています。今回は貴重な経験を本当にありがとうございました。

## 広島派遣団に参加して



丸山大輔 くん

八月五日の朝、僕たち広島派遣団は、広島に向けて出発した。広島に着き、まず市役所を訪ねた。そこでは、義援金を届け、広島平和祈念式典について話をしていた。次に赤十字病院、原爆養護老人ホームむつみ園を訪問した。病院では、被爆者たちの現状をお聞きした。むつみ園では、被爆したお年寄りとお話をした。僕は、被爆者と

いうと、ひさんなイメージしか頭になかったが、実際にお会いしてみると、お年寄りの方々がとても元気で、僕はうれしかった。

次に、原爆資料館に行った。そこで見たものは、あまりにも、ひどく残酷だった。それは、人間を人間として見ていない。まるで、自分たちの実験道具としか思っていない。僕はそう感じた。あんな一つの原爆であれだけの人々が死んでいる。その時代から、今年で五十一年目ということは、もっと強力な物が造られているに違いない。と思うとなんだかぞつとしてしまう。

そして、僕はこの資料館で見たことは一生忘れられないだろう。次の日の朝、広島市原爆死没者慰霊式並びに平和祈念式典に参加した。そこでは、平和宣言や平和への誓いなどを聞き、一時間の式典を終了した。

最後に、原爆ドームを見た。そのドームは見たかぎりでは、戦争で何人も人が死ぬのを見てきて、さみしそうだった。そんなドームを後にし、僕たち広島派遣団は、十日町へと帰った。僕は、この二日間、本当に貴重な体験をしたと思う。いつかもう一度、この広島を訪れたいと思う。そしていつまでもこの平和の鐘が鳴り続けてくれることを願いたい。

# '96健康づくりフェア

21日(土)  
22日(日)

づくり推進協議会  
福祉協議会

朝のワイドショー  
でおなじみ  
「江森陽弘氏プロフィール」  
昭和7年東京都生まれ。  
早稲田大学卒業後、朝日新聞社に入社し、記者として活躍。朝日新聞編集委員時代にはテレビ朝日系列の「江森陽弘モーニングショー」のキャスターを勤め、鋭い視点と切り口で、政治・社会問題などを取り上げ、報道する。  
昭和63年にフリーとなり、ラジオ・テレビ出演のほか、季刊誌「SOLA」編集長を務めるとともに、老人問題・高齢化社会問題に取り組んでいる。主な著書に「いじめっ子いじめられっ子」文章作法」などがある。



市民会館ホール

21(土)午後6時30分

〈表彰式〉

- ・健康づくり団体
- ・よい歯の高齢者
- ・ほのぼの福祉写真展

〈講演会〉

講師 江森陽弘氏  
(ジャーナリスト)

演題 『高齢化社会を  
明るく生きよう』

※入場無料



'96体験 / ヘルシーミニウォーク

- とき 9月22日(日)午前8時30分～正午(雨天決行)
- 集合 総合体育館(西本町1)
- コース ①Aコース(妻有大橋コース・全長6.0km)  
総合体育館→下水処理センター→妻有大橋→孫左衛門橋→クロス10→緑道→総合体育館  
②Bコース(信濃川コース・全長5.5km)  
総合体育館→下水処理センター→信濃川堤防→稲荷町→クロス10→緑道→総合体育館
- 対象 どなたでも参加できます。(小学生以下は家族同伴)
- 参加費 100円(当日徴収)
- 申し込み 9月20日(金)までに総合体育館(☎52-4377)へ。  
(当日受付もします)
- その他 ①クイズに答えてお楽しみ抽選会に参加しよう。  
②全員にもれなく参加賞を進呈。  
③インストラクターによるウォーキング指導。

※雨具、靴下、着替え、タオルなどもご用意ください。

もっと歩いて  
もっと健康

## ヘルシー ミニウォーク





# だれもが、いつまでも安心して住み続けられるまち

## ～ 日本一の健康都市をめざして ～

「健康と豊かな福祉はみんなの力で」をテーマに'96健康づくりフェア・市民福祉まつりを開催します。各種催し物、展示コーナー、相談コーナー等、楽しい企画がいっぱいです。楽しみながら健康や福祉への関心を深めていただきたいと思います。ご家族おそろいでお出かけください。

# 市民福祉まつり 9月

★主催  
十日町市  
十日町市健康  
十日町市社会

### クロス10

21日(土) 正午～午後4時  
22日(日) 午前9時～午後9時

### 〈大ホール〉

- 各種相談コーナー
    - ・内科相談
    - ・歯科相談と歯みがき指導
    - ・漢方薬相談
    - ・助産婦会相談 (沐浴等)
    - ・栄養相談
  - 展示コーナー
    - ・高齢者疑似体験コーナー
    - ・薬草パネル展示
    - ・薬味の試飲コーナー
    - ・高齢者・身障者作品展
    - ・住み郷コーナー
- (水切り袋の販売、防疫薬剤の展示)
- ・調理師会の料理実演及び試食
  - ・血圧測定コーナー
  - ・リハビリ教室の紹介コーナー
  - ・福祉施設・作業所紹介コーナー
  - ・体脂肪測定コーナー
  - ・骨粗しょう症予防コーナー
  - ・即売コーナー (つつじ工房、なかさわ作業所、なかまの家、家族会、身障者センター、やまな会の作品、野菜等の販売)

### 〈中ホール〉

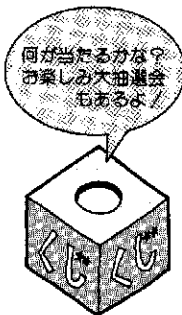
- ・ほのぼの福祉写真展
- ・福祉機器展示コーナー
- ・おもちゃ図書館
- ・福祉事業PRコーナー
- ・我ら健康・福祉探険隊 (オリエンテーリング)
- ・車イス体験コーナー
- ・お年寄りのゲームに挑戦

### 〈レセプションホール〉

- ・骨粗しょう症検診

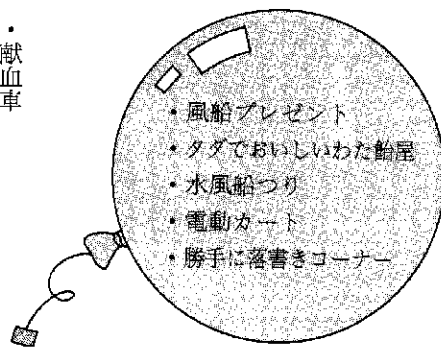
### 〈ロビー・グラウンドホール〉

- ・老人クラブ作品展
- ・身障者センターデザイナーサービス作品展及び販売
- ・手をつなぐ親の会即売会
- ・地域福祉活動紹介
- ・ほのぼの福祉写真展
- ・年金相談コーナー
- ・献血受付



### 〈バザール広場〉

- ・風船プレゼント
- ・タダでおいしいわた輪屋
- ・水風船つり
- ・電動カート
- ・勝手に落書きコーナー



### 協賛事業

- ・献血車
- ・すこやか号(健康増進指導車)

### 〈不用品代理販売会〉

- ◆日時 9月21日(土)正午～午後4時、22日(日)午前9時～午後3時
- ◆場所 クロス10 (グラウンドホール)

ご家庭で使わずに眠っている品物はありませんか。消費者協会があなたの代わりに販売会を開催します。  
・衣類は新品に限ります。

### 〈ハローハローレクダンス〉

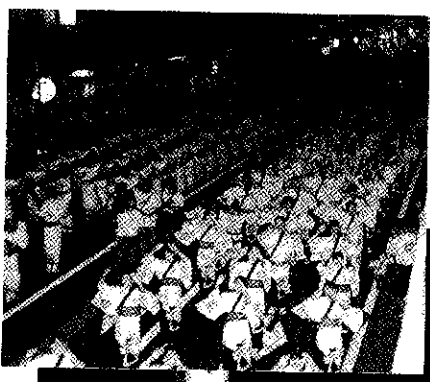
- ◆日時 9月22日(日) 午後7時～9時
  - ◆場所 市民体育館
  - ◆その他 運動のできる服装でおいでください。
- あなたも友達に飛び込んでみませんか?





# 十日町 おまつり

〈テレビ放映〉 TNNテレビ新潟  
9月14日(土)  
午後3時～3時55分





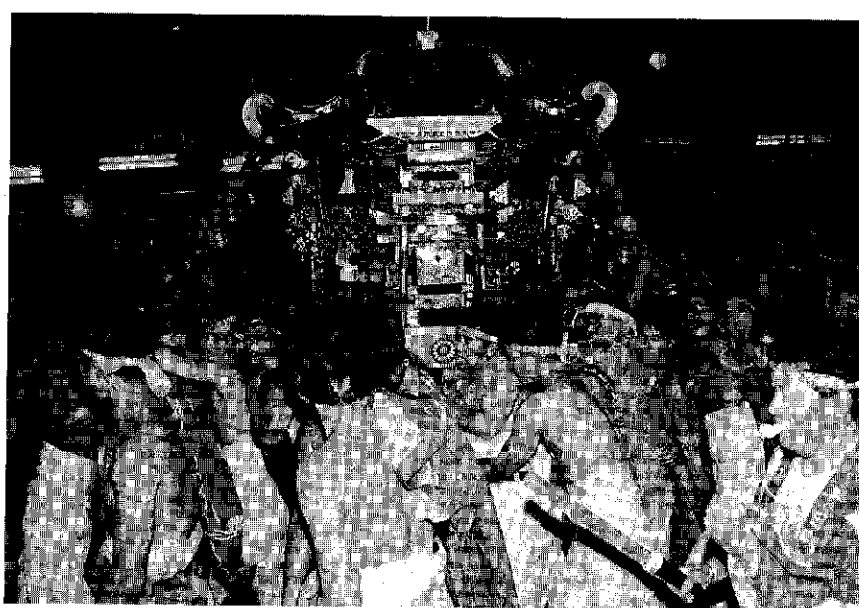
〈データ〉

大民踊流し	28団体	1,300人
明石万灯	13基	500人
3日間の人出		48,000人

歴史や伝統を大切にしたい市民ぐるみのまつりに盛り上げようと、昨年、組織を再編し名称を新たに「十日町おまつり」。8月25日(日)夜の前夜祭で幕を開け、27日(火)夜半、八角みこしの諏訪神社麓奥で幕を閉じました。

28団体が参加した「十日町小唄」「深雪甚句」の大民謡流し、色鮮やかに躍り出る13基の明石万灯、妙技といえる子供たちの一輪車パレードでにぎわった前夜祭。老若男女が一致団結、3日間通して引つ張る上町、宮下、下町の俄。26・27日と元気な子供たちが担ぐ町内子供みこし。将来の横綱を目指す豆力士が勢ぞろいした奉納少年相撲大会。「オイヨイ、オイヨイ」の勇ましい掛声が64町内を練り歩く八角みこし。人、人、人で埋め尽くされた露店市。

参加する人、見る人たちを大いに元気づけた、そろいの祭り半てんが走り回る3日間でした。





# 火焰フオーラムと縄文の夕べ

市と市博物館では、博物館友の会、文化協会連合会との共催で、十日町市の誇りである「火焰土器」をテーマにした「火焰フオーラムと縄文の夕べ」を開催します。大勢の市民の皆さんの参加をお待ちしています。

## 高橋克彦先生

(直木賞作家)



## プロフィール

1947年、岩手県盛岡市生まれ。早稲田大学商学部卒。歴史ミステリ作家。「写楽殺人事件」で第29回江戸川乱歩賞受賞。「総門谷」で第7回吉川英治文学新人賞、「北斎殺人事件」で第40回推理作家協会賞、「緋い記憶」で第106回直木賞を受賞。NHK大河ドラマ「炎立つ」の原作者としても知られる。現在盛岡市在住。アレン国際短大客員教授。特に東北地方の文化には深い愛着を持ち、縄文時代への関心も強く、鋭い洞察力に満ちた所論を展開。なお、十日町市とは因縁の深い、雪の研究者高橋喜平氏は、氏の伯父にあたる。

## 内容とスケジュール

〔12日(土)・クロス10会場〕

正午 受付開始

〔12時50分〜1時50分〕

◆基調講演「縄文社会と火焰形土器」

◆講師：土肥孝先生

(文化庁文化財調査官)

1949年東京都生まれ。早稲田大学文学部卒、成城大学大学院修士。奈良国立文化財研究所を経て、現在文化庁美術工芸課勤務。縄文時代の社会復元を出土物から追求。著作に「近畿地方」「縄文土器大成」「縄文時代II」などがある。

〔2時〜3時30分〕

◆研究報告

①寺崎裕助氏

(新潟県埋蔵文化財調査事業団)

②山口逸弘氏

(群馬県埋蔵文化財調査事業団)

③水沢教子氏

(長野県埋蔵文化センター)

〔3時45分〜5時〕

◆討論会「火焰土器をめぐる諸問題」

パネラー：前記4氏

コーディネーター：駒形敏朗氏

(長岡市教育委員会)

終了後、博物館会場に移動

〔7時〜8時30分〕

◆レセプション(会費：5千5百円)

情報交換会〜8時45分(解散)

〔13日(日)・クロス10会場〕

午前8時30分 受付開始

〔9時〜11時〕

◆シンポジウム

「縄文遺跡とまちづくり」

コーディネーター：土肥孝氏

パネラー：

・加藤三千雄氏(真脇むつみ会)

石川県能都町)

・小石沢源光氏(縄文土器焼き研究会・福島県船引町)

・翠川泰弘氏(さらしなの里歴史史料館・長野県戸倉町)

・佐野良吉氏(縄文芸術の郷を創る会・十日町市)

〔11時15分〜午後12時30分〕

◆記念講演

「縄文―日本の基層文化―を語る」

講師：高橋克彦先生(直木賞作家)

〔12日(土)・博物館会場〕

〔午前9時〜11時30分〕

◆遺跡見学会

◆火焰土器を描こう

※受付・出発 博物館前

〔午後5時〜7時〕

◆縄文遊食コーナー

〔午後5時30分〜6時30分〕

◆縄文コンサート

・古代儀式(創作)と演奏

・石神縄文太鼓(青森県西津軽郡森田村の皆さん)

・市立中条小学校児童による笹山縄文太鼓披露

## '96秋季特別展 縄文の美

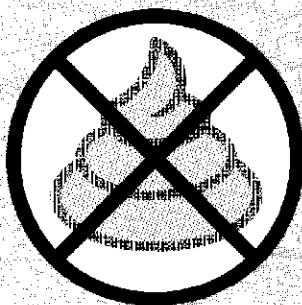
— 火焰土器の系譜 —

◆期間 9月28日(土)〜10月27日(日) (毎週月曜日は休館) 午前9時〜午後5時 (入館は午後4時30分まで)

◆入館料 400円(300円) 中学生以下無料。( )は前売り・20名以上の団体料金

※期間中毎週日曜日の午後1時30分〜学芸員による展示説明会実施

※9月28日(土)午後1時30分〜博物館で講演会を開催 講師：今福利恵先生(山梨県立考古博物館学芸員) 演題：火炎土器の系譜



私たちのウンチの「糞害」で迷惑をかけてすみません。 私たちも、片付けない飼い主に「憤慨」してるんです。

「市長への手紙」で犬の糞の苦情が寄せられているそうです。 また、商店街を散歩中の犬がアーケードの柱にオシッコをかけるので、柱の腐食が早いという声も聞いています。

市内登録犬1,612頭より飼い主の皆さんへ

# 長寿番付

市内には、9月15日現在で満90歳以上になられるお年寄りが235人います。この番付表は、95歳以上の人39人を紹介しました。※年齢は9月15日現在です。

〈東〉	寿	〈西〉
徳永マサさん (明25・8・5生 104歳 桑中中央通り)	横綱	中町周衛さん (明25・16・23生 103歳 為水)
佐野ハナさん (明27・5・16生 102歳 美西町2)	大関	大熊忠平さん (明28・1・18生 101歳 尾崎)
古澤ソノさん (明29・1・8生 100歳 安養寺)	関脇	田川トミさん (明29・8・29生 100歳 五軒新田)
水落セキさん (明30・2・20生 99歳 水戸)	小結	金澤壮一さん (明30・6・28生 99歳 袋町2)
鈴木キヨさん (明31・7・10生 98歳 学校町1)	前頭1	水落テツさん (明31・10・11生 97歳 学校町1)
小泉セイさん (明32・4・23生 97歳 中条島)	〃 2	富沢タキさん (明32・9・17生 96歳 水野町)
有坂シサさん (明32・9・27生 96歳 四日町2)	〃 3	小宮山ハナさん (明32・10・10生 96歳 原)
星野キヨジさん (明32・10・15生 96歳 下中庚通1)	〃 4	長津リクさん (明32・12・1生 96歳 川治内後)
福原健吉さん (明33・2・18生 96歳 新塚3)	〃 5	南雲キクさん (明33・5・6生 96歳 袋町中)
雲野キクさん (明33・5・19生 96歳 八幡田町)	〃 6	樋口千代さん (明33・7・12生 96歳 中在家)
大島カツさん (明33・8・28生 96歳 春日町1)	〃 7	金澤又吉さん (明33・9・14生 96歳 上河町)
庭野キクさん (明33・9・15生 96歳 新塚3)	〃 8	関原タカさん (明33・11・1生 95歳 日町新田2)
小林ヨキさん (明33・12・9生 95歳 幸町)	〃 9	山田タケノさん (明33・12・26生 95歳 西本町2)
大海トメさん (明34・1・5生 95歳 上条庚通1)	〃 10	岡村ヨシノさん (明34・1・29生 95歳 高田町3)
保坂レイさん (明34・1・31生 95歳 新塚4の1)	〃 11	濱田道子さん (明34・2・11生 95歳 新塚4の1)
水内リヤウさん (明34・4・9生 95歳 中手)	〃 12	高橋サタさん (明34・4・11生 95歳 川治町2)
大口トミさん (明34・5・19生 95歳 水沢1)	〃 13	岡村アサさん (明34・6・1生 95歳 北新田2)
生越リノさん (明34・6・7生 95歳 上新山3)	〃 14	金子ハナさん (明34・7・11生 95歳 日町3)
関口丑太郎さん (明34・7・19生 95歳 水野町)	〃 15	山崎キヨノさん (明34・8・4生 95歳 高山2)
岩田ミヤさん (明34・8・18生 95歳 中条新田)	〃 16	

## 妻有郷観光名所巡りパート⑩

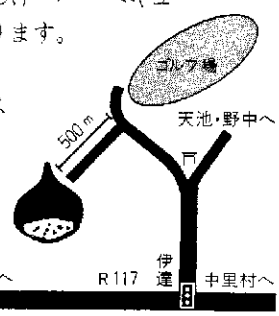
### 秋の名所巡りツアー 参加者募集

- とき 10月2日(木)午前10時～午後3時
- 集合 十日町駅(午前9時50分までに集合してください)
- コース 十日町駅→星と森の詩美術館→鉢の石仏→当間高原リゾート→黒沢観光くり園(昼食)→田麦のそば畑→十日町駅
- 参加費 3,000円(昼食代・入園料込)
- 定員 50人(先着順)
- 申し込み 9月25日(木)までに市観光協会(織物会館内 ☎57-3345)へ。

### 黒沢観光くり園オープン ～9月14日⑤～10月10日⑥～

- 開園時間 午前9時～午後4時30分
- 入園料 大人：300円、子供：100円
- 持ち帰り票代 1kg：600円
- その他 土・日曜日、祝祭日は、くりおこわ・けんちゃん汁・バーベキュー(有料)もあります。

■問い合わせ  
マロンハウス  
(☎52-2824)



### 水沢学校給食が学校給食調理コンクールで優秀賞受賞

水沢学校給食が8月22日(木)、新潟県学校給食センター(黒崎町)で行われた「8年度学校給食調理コンクール」自由献立の部で優秀賞を受賞しました。これは、昨年の課題献立の部優秀賞に続き2年連続の受賞です。  
今回の献立は「じゃこたま蒸し」、児童・生徒の成長に必要な蛋白質、カルシウム、鉄分を多く含んだメニューです。



優秀賞に輝いたメンバー

これが現在日本全国に根を下ろしている代表的な広域暴力団の代紋です。十日町署管内にも、山口組系や稲川会系暴力団組員が住んでいます。最近の暴力団による被害例

①十日町署管内のA町では、管外のN市に居住する山口組系暴力団組員数人がAさん宅に押しかけ、「手形を決済しろ、俺は山口だ」と、組織の威力を示してAさん家族を脅し、手形決済を迫った。

②十日町署管内のC町に住むCさんは、山口組系暴力団に所属していた。しかし、嫌気がさし脱退を決意して

兄貴分はその旨を打ち明けたが、兄貴分からリンチを受け瀕死の状態になった。その後Cさんは、組員らの目を盗んで事務所から逃げ、当署に助けを求めた。十日町署では、暴力団対策法に定める中止命令をCさんの所属していた組織に対し発出し、Cさんは組織から脱退できた。

警察では、平成8年9月30日を8、9、3、0で「やくざゼロの日」として、暴力団の排除を強化する日に定めました。この妻有郷には全く関係ないと思われがちですが、けっしてそうではありません。暴力団の魔の手は、確実にあなたの身の回りにも迫っています。暴力団が一番怖いのは、警察に捕まり刑務所に入れられることです。暴力団に脅かされたら、不当な要求を受けたりしている人は警察に相談してください。



菱に山は「山口組」



稲に穂は「稲川会」

### 8年9月30日は「やくざゼロの日」

妻有郷を暴力団ゼロの住み良い郷土に



みんないっしょ。

# サークル交流録

PART 66

今年の基本テーマは  
「正しいゴルフを楽しくプレー」

●十日町ゴルフ倶楽部●

このコーナーでは、登場していただくサークルを募集しています。  
問い合わせは企画人事課広報広聴係 ☎57-3111内線213へ。

十日町ゴルフ倶楽部は、昭和37年に石打後楽園カントリークラブで第1回大会（23名出場）を開催し、発会しました。今年35周年を迎えた伝統ある倶楽部です。10周年以降5年の節目ごとに林由郎プロ（10周年）、中村悦子プロ（15周年）、杉本英世プロ（20周年）、小松原三夫プロ（25周年）、

坂田信弘プロ（30周年）を迎えてレッスン会、講演会を開催しています。現在の会員数は186名で、会員相互の親睦を図ることと、エチケットやマナーを重視した質の高いゴルフを目指しています。

倶楽部は、会長のもとに理事会制度を持ち、競技委員会、ハンディキャップ委員会、エチケット委員会があります。



スタート前の集合写真（上越国際C.C十日町コース）

ゴルフクラブとしてはしっかりとした組織で、運営も会員のボランティアで行っています。年間の競技は、月例杯のほか、クラブ選手権、シニア選手権、クラブ対抗戦など多彩です。また、倶楽部からは近隣ゴルフ場のクラブチャンピオン、シニアチャンピオン、クラブ代表選手など、多数の優秀な選手を送り出しています。

「ルールはプレーヤーを救済するためにあるものですから、これを悪用し、他人を陥れることはエチケット違反です。会員同士が楽しくプレーをし、友好関係を深め、ゴルフ以外でも付き合いが深くなるのが最も望ましいと思います」と語る第6代会長の樋口伸一さん。35周年にふさわしい各種事業も計画しています。その一つは10月6日に行う記念大会です。また、翌7日の夜には全米オープン等の解説で有名な「川田太三氏」講演会（一般公開で入場無料）も計画しているとのこと。倶楽部についてのお問い合わせは、TGC事務局・同友会（☎57-4446）へ。

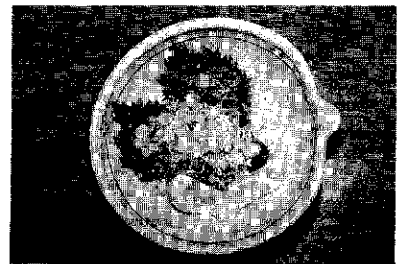


スタート前のパット練習、熱が入ります

## MENU ⑧

### ブツ切りサンマの 味ポン漬

材料（4～5人分）  
サンマ…5匹、小麦粉…少々  
揚げ油…適宜  
ネギ…中くらい2本  
根生姜…大きめ1片  
味ポン（市販のもの）…1カップ  
しその葉…適宜



- 旬のサンマを使った一品です。「安い」「がんだん」「体にいいので、ぜひお試しください」。残っても汁に浸して冷蔵庫に入れて置けば4～6日持ちます。我が家ではごはんのおかずに、酒の肴に好評です。
- ①サンマは頭とはらわたを取り、氷を入れた塩水で良く洗い、1.5cm程度のブツ切りにして、水気を良く拭き取る。
- ②①に小麦粉を軽くまぶして、熱した油でカラリと揚げ、紙に取って油を切る。
- ③ネギ、生姜はみじん切りにする。
- ④②を容器に入れ、③を半量へらい振りかけ、味ポンを注ぎ入れ、味が馴染むまで少し置く。
- ⑤しその葉をひいた小鉢に盛り付け、ネギ、生姜の残りを上に天盛りして出来上がり。あれば、スタチカレモンを添えると二層おいしく食べられます。
- ⑥作り方



上村道子さん  
（美雪町3・☎52-2696）

●やまな会  
〔十日町市食生活改善推進委員協議会〕

# 本気の本音

父から息子へ・息子から父へ  
No. 6

**父** 軽い喘息がありましたが大病もせず元気に育ってくれました。元氣なのが、親には一番ありがたいことです。農作業や回りの自然の中から色々な体験をして成長してほしいと思います。また、汗を流せる人間になってほしいですね。子供は、昼間テレビを見れるんだから、夜はお父さんに見せてほしい。チャンネルは絶対に渡さないぞ。

**息子** 会社のほかに農業も一生懸命やっています。少年野球の監督もしています。走塁のしかたやバッティングのアドバイスをしてくれます。でも、ナイターのある日はテレビに釘付け。僕たちの見たいチャンネルを見せてくれないんだ。たまにはチャンネルを譲ってよ。



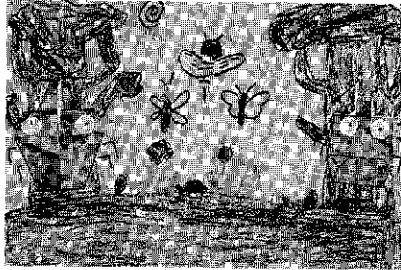
このコーナーでは、登場していただく人を募集しています。問い合わせは企画人事課広報広聴係 ☎57-3111 内線213へ。

星野慶一さん・正範くん親子（岩野）、慶一さんは会社勤務のほかに1畝以上の米作りを、チャンネル権争いも親子のコミュニケーション。

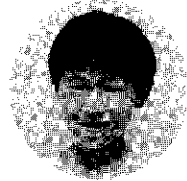
## 子供画廊

# じょうずに描けたね!!

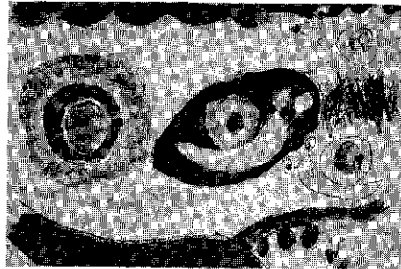
むつみ幼稚園 ⑬



こんちゅうが好きなんだ。カブトムシとクワガタはおりがみで作ったんだよ。木からミツをすっているんだ。かつこいいだろ。



南雲 翔くん (6歳)

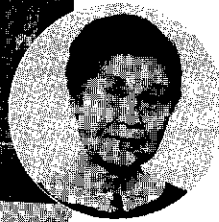


雨の日のカタツムリを4ひき描いたの。木のうえや葉っぱのうえ、草のなかにいるのよ。自分の絵の具で初めて描いたの。



氏本千晴ちゃん (5歳)

伊達で男3人、女2人兄弟の長女として生まれました。子供のころは、よく下の子の子守りや家の回りの草取りなんかをさせられました。尋常小学校を卒業した数え14歳で、岐阜県大垣市の大日本紡績に勤めました。当時は2年が一満期で、それを過ぎないと特別な事情がない限り家には戻れなかつたんです。月6円の給料で、1か月のこずかいが1円50銭。そのほかは会社



TOKAMACHI  
その昔  
そして今

宮沢花子さん (伊達1) 73歳

知人の紹介で、数え29歳で嫁ぎました。男の子3人に恵まれたのですが、戦後の食うや食わずの時代、主人や私の実家に百姓の手伝いに行つては食料ももらつてきました。苦しい時代だったんです。

が、この一徹だった主人も7年前に他界。今はゲートボールをやったり、仲間数人と踊りを習つたりしています。健康な限り続けたいと思います。

このコーナーでは、登場していただく人を募集しています。問い合わせは企画人事課広報広聴係 ☎57-3111 内線213へ。

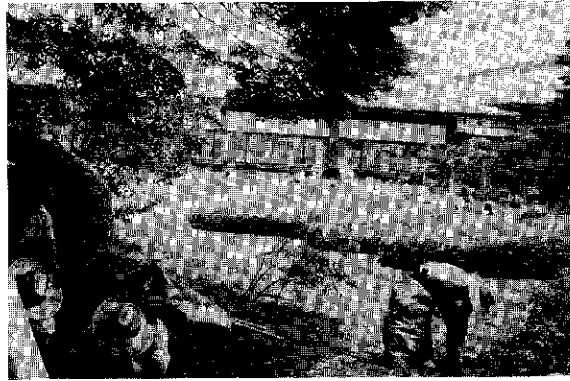
## 県内外の500人のライダーが 各種競技に快汗

「'96さわやか新潟県一輪車大会ユニピック」が8月18日(日)、陸上競技場で開催されました。大会には、郡市内の小・中学生や保育園児、県内外のライダー500人が出場し、百mダッシュやミニマラソンなど、各種競技に日ごろの練習成果を競いあいました。

小学5年生ながら「マラソン」を制した小泉健二くん(東小)は、「勝ててうれしい。これからも続けていきたい」と話していました。

また、7月の全国大会で演技部門総合優勝に輝いた「川崎市JUA中野島一輪車クラブ」が模範演技を披露。参加者や観衆から盛んな拍手を浴びていました。

### 新潟県妻有一輪車大会ユニピック

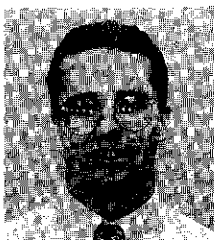
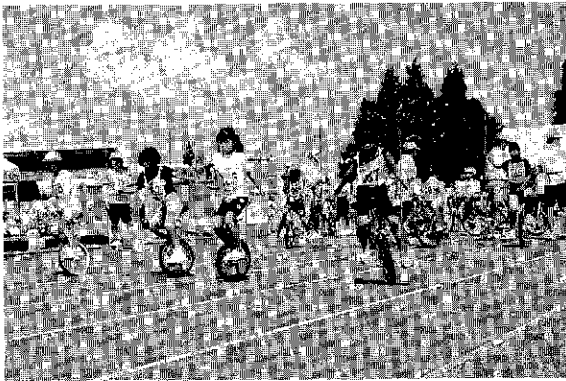


## 御会釈で天皇陛下より 激励を受けました

十日町市第23回皇居奉仕団の報告書が、団長の保坂巖さん(姿1)より届きました。

一行44人(男性20人、女性24人)は6月17日(同)20日(休)の4日間、皇居内庭園の姫笹の刈り込み、芝生の除草、陛下お手植えの田の草取り等の奉仕作業を行いました。この間、19日に皇太子殿下、20日には天皇陛下の御会釈を受けました。「長い間ご苦労様です。健康でいつまでも来てくださるよう、十日町の皆さんにお伝えください」と、天皇陛下より直々のお言葉をいただいたそうです。十日町市の奉仕団は昭和49年から毎年参入しており、人柄と真面目な仕事ぶりが宮内庁の高い評価を受けています。

### 長年続く皇居奉仕団



# ALTERNATIVES®

Aaron Peters  
エアロン・ピーターズ

Well, I'm back from the US just in time to enjoy the long summer vacation. That was until I realized that by the time I had returned home (7/13), my brother who is a high school student, had been out of class for almost a month. In the States, students go to school from September until the first or second week of June. Also, when I returned to Japan, I went back to several of my schools and noticed that there were students there. When I was in junior high school, nothing could have gotten me to go to school in the summer. This was one of the things that reminded me I was definitely back in Japan. That and the fact that I couldn't understand anybody.

さて、まだまだ長い夏休みをこちらで楽しめるようにアメリカから戻って来ました。しかしそう思ったのも、僕の高校生の弟が、僕がアメリカへ戻った時(7/13)にはすでに1か月近くの休みを過ごしていたことに気が付くまででした。アメリカでは、生徒たちは9月から6月の第1週か第2週までしか学校に行きません。今回日本に戻った時に自分の勤務校にいくつか行って見たら、どの学校にも生徒がいたので驚きました。自分が中学生だった時は、夏に学校へ行くなんてことはまづなかったのです。このことと、そしてもう一つ、まわりの人が言っている言葉が分らないという事実で、自分が日本に戻って来たことを実感したのでした。





### 県民文化週間'96

#### 県民コンサート オーケストラ演奏会

■日時 10月13日(日)午後2時開演  
(1時30分開場) ■場所 市民会館  
■入場料 無料(ただし入場券が必要)  
■要 各地区公民館へ ■内容 指揮  
●伊藤浩史、演奏 ●柏崎フィルハーモニー管弦楽団、客演 ●館野英司(チェロ)、曲目 ●ワグナー「楽劇「ニュールンベルクのマイスタージンガー」  
第1幕前奏曲、ボツケリーニ「チェロ協奏曲変ロ長調ほか ■問合せ 公民館本館 ☎57-5011

#### 松山いくお・当重茜 ジョイントコンサート

■日時 9月28日(土)午後7時(6時30分開場) ■場所 日本キリスト教団十日町教会 ■入場料 前売 2千500円(当日3千円) ■内容 日本歌、異人霊歌、イタリア・トリエステ民謡、ロッシーニ「セヴィリヤの理髪師」よりほか ■問合せ シー・エイ・アール ☎59-2230

#### 赤倉神楽

#### 20周年記念公演

■日時 9月16日(月)午後2時開演  
(1時30分開場) ■場所 クロス10

大ホール ■入場料 1千円(中学生以下無料) ■出演 赤倉神楽保存会、赤倉小児童園 ■問合せ 赤倉小学校 ☎57-5705

#### 第7回消防ひろば

■日時 9月22日(日)午前10時~午後3時(雨天の場合は9月29日(日)時間は同じ) ■場所 市役所裏職員駐車場 ■内容 ミニ消防自動車運転コーナー、はしご車試乗コーナー、綿あめコーナー、風船コーナー、救急指導コーナーほか ■問合せ 十日町地域消防署 ☎57-1555

#### 中条病院「病院祭」

■日時 9月29日(日)午前9時~午後3時 ■場所 中条病院 ■内容 医療・介護相談、健康チェック、講演「在宅医療あれこれ」中条病院長、アトラクション、模擬店、リサイクルバザーほか ■問合せ 中条病院 ☎57-3018

#### 子供映写会

■日時 9月28日(土)午前10時~ ■場所 少年育成センター ■入場料 無料 ■内容 忍たま乱太郎(アニメ) 太郎ヶ池の夏まつり(アニメ) ■問合せ 少年育成センター(勤労青少年ホーム内) ☎57-8918

#### 〇〇〇情報(年金・保健)

◆現況届は誕生月の末日までに 現況届は、年金を受けている人が引き続いて年金を受ける権利があるかどうかを確認するために、年に1度提出していただくものです。年金を引き続き1年以上受けている人には、誕生月の初めころに社会保険庁から現況届の用紙(ハガキ)が送られます。この現況届の用紙に年金を受けている人及び加算額対象の人の住所・氏名を記入し、押印したうえ市民課で証明を受け、切手をはって投函してください。現況届が提出されないと年金の支払いが停止されたり、遅れたりしますので、必ず提出してください。 ■問合せ 市民課年金係

◆国民年金保険料の納め忘れはありますか 保険料を納め忘れていたり、病気や事故にあつても障害基礎年金や遺族基礎年金が受けられなくなったり、将来老齢基礎年金が受けられなくなることもあります。たとえ、受けられても未納期間があると年金額が少なくなりますので、納期限までにきちんと納めましょう。納め忘れや手間を省くために銀行や農協等、金融機関の口座振替制度をお勧めします。また、経済的な理由や病気、災害等で現在は納付が困難なときは、申請免除という制度もあります。未納のままにしておくのは絶対不利です。 ■問合せ 市民課年金係

◆心の健康相談 ■日時 9月24日(火)午後1時30分~3時 ■場所 十日町保健所 ■担当医 田村医師(五日町病院) ■問合せ 十日町保健所 ☎57-2440 または保健衛生課保健衛生係

◆酒害の相談 ■日時 9月27日(金)

### 第30回市民スポーツ大会 ■申し込み 9月20日(金)までに各事務局、または総合体育館 ☎52-4377

期日	大会名	会場	問い合わせ(事務局) ☎	
6日	市民ハイキング大会	信州黒姫山	金子武司 57-4050	
	ソフトボール大会	信濃川運動公園A・C	星名健二 57-6033	
	小学生サッカー大会	水沢中学校グラウンド	庭野和浩 57-3111(内線334)	
10日	駅伝競争大会	陸上競技場ほか	宮沢邦元 57-3111(内線231)	
	市民体操大会	十日町高等学校東体育館	田山武司 52-7941	
	野球	400歳野球大会	笹山野球場 サンスポランド	小林 繁 57-4508
	小学生野球大会	河川敷・青少年運動広場		
	バスケットボール大会	総合体育館、十日町高等学校西体育館	樋口 信 52-3575	
	卓球大会	市民体育館	南雲和幸 57-3111(内線116)	
	剣道大会	西小学校体育館	田川正幸 57-2625	
	空手道大会	十日町小学校西体育館	西野幸雄 57-8399	
	柔道市民選手権大会	武道館柔道場	村山 潤 57-3111(内線261)	
	相撲競技大会	川治小学校相撲場	古畑豊和 52-3575(内線28)	
ソフトテニス大会	信濃川運動公園庭球場	横山 保 52-4377		
11日	テニス(シングルス)大会	十日町総合公園庭球場	阿部 勝久 57-8089	
	ジュニアパドミントン大会	十日町中学校体育館	水落良孝 56-2842	
	パバママバレーボール大会	南中学校体育館	小杉良一 (0257)70-9111	
11日	秋季G日杯争奪選手権大会	水沢運動公園	高橋昭三 57-2747	
13日	市民サイクリング大会	当間リゾート・田沢方面	清野山和夫 57-4860	

### 寄付ありがとう

8月25日届け出分まで(敬称略)

- ◆地域福祉事業へ=大熊保次・マサ(五軒新田・金婚に寄せて・100,000円) 樋口秀一(新宮2・香典返し200,000円)
- ◆社会福祉事業へ=宮幸酒店(車イス1台)新潟県信用組合十日町支店(8,166円) 八千代会(タオルほか528点)
- ◆羽根川荘へ=中条会(6,200円) 仲好会(4,500円) 川治老人クラブ(4,100円)
- ◆公民館図書室へ=本間弘子(高山4) 牧野哲也(学校町1) 羽鳥秀作(本町6-2) 小口三郎(昭和町3)
- ◆情報館建設準備室へ=富沢正平(加賀糸屋町) 岩田勉(下川原町) 宮沢順一(田川町3) 村山賢吾(田中町本通り) 中林秀一郎(中町) 阿部守太郎(川治上町) 酒井高吉(山谷) 柳美津子(六箇山谷)
- ◆国際交流文化スポーツ基金へ=県立十日町高校昭和41年卒業30周年記念事業実行委員会(代表:馬場文之・177,942円)





おまちしてます  
おじゃまします  
**暖 和 室**

10月は14日(月)です

時 間 午後7時～9時  
(先着2組、1組50分)

会 場 市長室

申し込み 9月25日(木)までに企画人事課広報広聴係へ。

※市長が皆さんの所へ出かけて話し合う「おじゃまします暖和室」は随時受け付けています。

**ゆずります  
ゆずってください**

\* 消費者協会 (商工観光課 ☎52-5569) へ。

品 名	規 格	希望価格
大人用三輪車		1万5千円
サロンベッド	折りたたみ式	無 料
乗 用 車	60年型ホンダシティ	//
大学受験用教材	旺文社	相談で
クッション	布製、2個	//
うすべり	3畳用、サコウ	//
梅酒ビン	大型	//
コ ン ロ	地上型、赤	//
婦人用自転車	紺、新品同様	3千円
大人用自転車	シルバー、24インチ	無 料
冷凍ストッカー	S62年製中型	相談で
介護ベッド	鉄製、マットなし	無 料
50ccスクーター	4番、ヤマハジョグ	3万円
//	ホンダ、黒、新品同様	10万円
125 cc バイク	ホンダ、スズキ、4年	5万円
カワター用丸ノコ	7個	3千円
ふかし釜(蒸し)	アルミ製、2個	3千円
芯接椅子セット	1人用、背座高55cm	5千円
自 転 車	男性用	2千円
//	女性用	2千円
トレーニング用自転車	室内用	5千円
ポータブルミシン		3千円
ゆずってください		
ベビーベッド		相談で
大人用ベッド		//

- ◆ 市税等の口座振替納付が郵便局でも利用できるようになります。対象費目(従来)の民間金融機関と同じ引落開始(平成8年10月引落分より)申込窓口(市内郵便局)問合せ(会計課)
- ◆ 公共下水道(大井田負担区)受益者負担金説明会(下水道事業の建設財源の一部に充てるため、平成9年

● 三 情 報

- ◆ アトピー性皮膚炎の相談 ● 日時 9月24日(火)午後1時30分～2時30分 ● 場所 十日町保健所 ● その他 電話相談は随時受け付け(問合せ)十日町保健所
- ◆ 計画外流通米の検査手続き及び届出 新食糧法と改正農産物検査法の施行により、生産者は計画出荷米(自主流通米と政府米)以外の米(計画外流通米)について、希望に応じて検査を受けられます。問合せ(新食糧事務所)十日町支所(☎57-6521)
- ◆ 自賠責・なければ乗れない・走れない 今年も9月1日(日)30日まで「無保険(無共済)車をなくそうキャンペーン」を行っています。自動

参集区域	期 日	時 間	会 場
五日町中席	9月25日(木)	午後7時～9時	大井田ミニセンター
五日町一	9月25日(木)	午後7時～9時	尾崎集落発着センター
尾 崎	9月25日(木)	午後7時～9時	大井田ミニセンター
四日町 2	9月26日(金)	午後7時～9時	大井田ミニセンター
五軒新田	9月26日(金)	午後7時～9時	五軒新田集会所
四日町 3	9月27日(土)	午後7時～9時	相生建築様 2階
五日町 4	9月27日(土)	午後7時～9時	大井田ミニセンター

6月から、大井田負担区内の土地所有者より受益者負担金を納めていただきます。説明会は左表のとおりです。ご出席ください。

◆ 紙資源リサイクルのためにノ電話帳を回収します NTTでは、平成8年10月発行の「中越タウンページ」を9月13日(日)30日の間に企業や家庭にお届けします。その際、今までご使用の電話帳を配達員にお渡しください。なお、不在等で配達員に手渡しできなかった場合は、10月11日までに(NTT電話帳お届けセンター)0120-0324182)にご連絡いただければ回収にお伺いします。また、NTTのお客窓口(古電話

車、バイクは自賠責保険(共済)への加入が法律で義務づけられています。無保険で走ると6か月以下の懲役、または5万円以下の罰金、さらに、違反点数6点となり免許停止処分の対象になります。

◆ 司法書士によるクレジット・サラ金110番 ● 日時 9月29日(日)午前10時～午後5時 ● 電話番号 0255-4513010(当日限り) ● 相談料 無料(問合せ)外山(☎0258-3315151)

帳回収ボックスを設置し、10月末日まで回収しています。

**参 加 しませんか**

**青少年ホーム エアロビクス講座**

● 期間 10月7日～12月16日の月曜日(全10回) 午後7時30分～9時

● 場所 青少年ホーム(対象)18歳

以下30歳までの男女(要申込)20人(要講師)2千円(前期受講者は千円)

● 講師 大口悦子さん(要申込)10月4日(金)までに青少年ホーム(☎57-8918) ※その他(ホーム利用登録をしていない人は、受講料のほかに750円をいただきます)

**第17回**

**妻有街道歩け歩け**

● 日時 10月10日(体育の日) ● コー

ス(市役所)傍(約18回)参加資格(男女年齢不問(ただし小学生以下は保護者同伴)参加費(大人(中学生含む)千500円、小学生以下千円)申込み(10月6日(日)までに総合体育館(☎52-4377)、六箇地区公民館(☎52-5434)、川治地区公民館(☎52-2223))

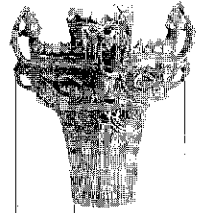
**スポーツ**

**レクリエーション**

● ソフトバレーボール相談(2期) ● 日時 9月25日(木)8週間午後7時30分 ● 場所 総合体育館 ● 指導 市体育指導委員(問合せ)総合体育館(☎52-4377)

● トレーニング相談(2期) ● 日時 9月26日(木)9週間午後7時30分 ● 場所 総合体育館 ● 指導 市体育指導委員(問合せ)総合体育館 ● ヘルシーチェック&体カテスト ● 日時 9月26日(木)午後7時 ● 場所 総合体育館 ● 指導 関口陽子先生(参加費)300円(コンピュータ診断料) ● 問合せ 総合体育館(十日町長距離カーニバル)

● 日時 9月23日(月)午前9時30分 ● 場所 陸上競技場 ● 種目 男子 千300m、3千m、5千m、1万m、女子 800m、3千m、5千m ● 参加費 小学生500円、高校生千円、一般千500円(問合せ)福崎勝幸(街アクアネット内 ☎57-1889)



# ふる里の歴史散歩

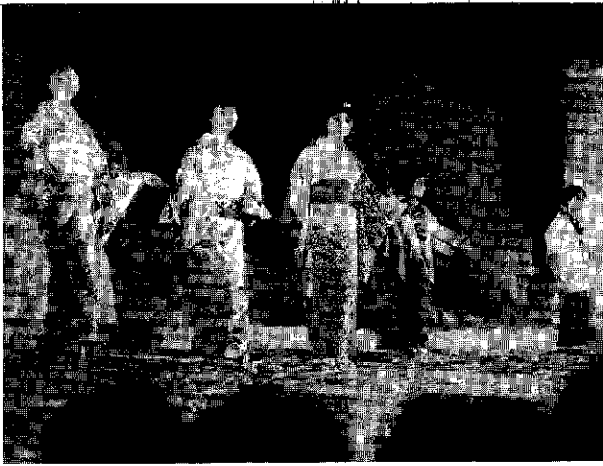
114

マジヨリカお召

市史編さん室

十日町織物の長い歴史の中で後世に語り伝えらるる名品の一つがマジヨリカお召です。

昭和三十四年、戦後の混乱も取まり経済の高度経済成長に合わせて、明るく派手な色柄のきものへの欲求が高まりつつありました。そのとき、すい星のよう



第11回雪まつりきものショーのマジヨリカお召 (昭和35年)

て、派手ものを作るには限界があるという先染め織物の欠点をカスリ擦染した色糸を紋の上のせるという、斬新なアイデアで華麗な多色使いに成功した画期的な織物です。  
特許名は多色二重お召で、マジヨリカは商品名です。  
地中海のスペイン領マジヨリカ島特産のマジヨリカ陶器のように明るいカラフルな色調の織物なので名付けられました。  
皇太子ご成婚という華やかなムードも幸いして、三十六年に山口芳一氏が考案した量産型のタテマジヨリカの出現で価格も値頃になりブームを巻き起こしたのでです。  
生産反数の三十四年の三万反が三十五年には五万一千反に、三十六年には十三万八千反に急増し、三十七年には十八万反という驚異的な伸びを示し、産地全体の生産額も三十三年の三十億円が四年後には七十四億円という大きな産地に躍進しました。  
しかし他産地の化合織や交織のマジヨリカが現われて市場が混乱し、さしものブームも花の命のごとくはかないものでした。

## とおかまち 自然

114

### キンミスヒキ(金水引)

今年は6月3日、7月2・14・16~20・22~23・25~31日、8月1~4・7~19・21~23日と計37日間の真夏日を記録した暑い夏でしたが、9月に入りめっきり秋めいてきました。



この夏から秋にかけて、山野の道ばたや草地には直径1cmほどの黄色の花を穂状にたくさんつけたキンミスヒキが咲いています。山野の道ばたなどに多いのは、がくが筒状でよく発達し先にかぎ状の毛があるので、熟した果実が動物や人のズボンなどに付着して運ばれるためです。「踏まれても なお踏まれても いじらしや 黄色穂に咲く 金水引の花」と蘭一雄氏は詠んでいます。踏まれても枯れることなく高さ1mほどになる、踏まれ強い多年草です。

名は、細長く咲く花穂の様子を金の水引きに例えたといひます。

**Baby**  
すくすくやからちゃん  
ふゆの年 ⑥

春日数沙 ちゃん 平成7年1月4日生まれ 種 栗

僕の名前は、お田さんが入院中に見ていた週刊誌に五木ひろしさんの子供の名前(かずさ)が出ていたのを見て、お父さんと相談して付けてくれたんだ。大きくなったら歌手になるかもしれないぞ。

今は落書きに夢中で、顔に落書きすることもあるんだ。待望の男の子なので、皆がとってもかわいいがってくれるよ。

先日、車で帰宅した時、我が家の車庫に悪臭が充満しているのに気が付きました。調べてみると、タイヤに犬の糞がべっとり。強烈な臭いに耐えられず、真夜中近くでしたが洗車に行く羽目になりました。私も長い間犬を飼っていましたが、散歩の時気になるのが飼主の手元です。糞の処理袋を持ち歩いていくかどうか。知り合いの某氏はもう4代目の犬を飼っているほどの犬好きです。どこへでも犬を連れて出かけますが、いつでもさっと処理袋が出てくるのには驚かされます。ですからこのお宅の犬は、どこへ行っても歓迎されます。あなたの可愛いペットも歓迎されますように。散歩の時のあなたの手元、見られています。

114

## ホットひと息

### 編\*集\*室

## 十日町市民の動き

(7月末日現在)

■人	□	45,229人 (前月比 +19)
	男	22,225人 ( 〃 +1)
	女	23,004人 ( 〃 +18)
■世帯数		12,828 (前月比 -2)